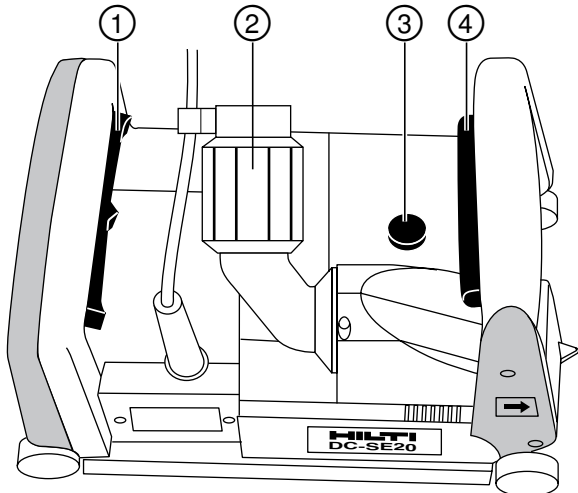
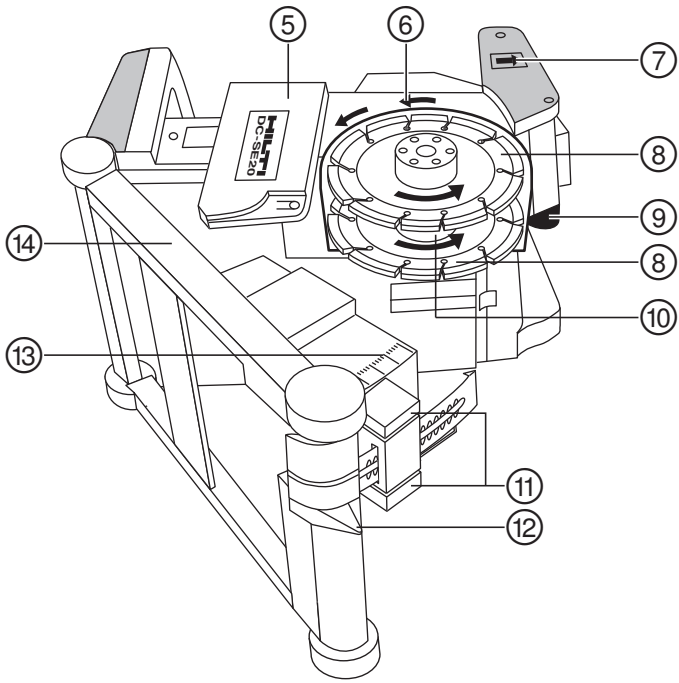
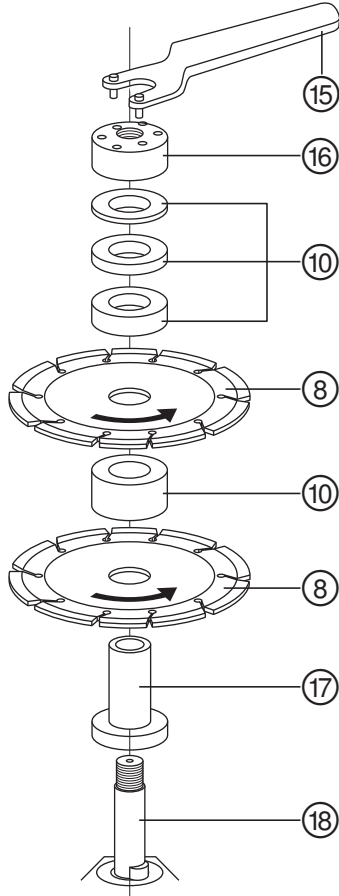


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Пайдалану бойынша басшылық</b>	<b>kk</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>









## Drážkovací bruska DC-SE 20

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtete návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.**

**Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.**

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	147
2 Popis	148
3 Technické údaje	148
4 Bezpečnostní pokyny	149
5 Úvedení do provozu	152
6 Obsluha	153
7 Čistění a údržba	154
8 Odstraňování závad	154
9 Likvidace	154
10 Záruka výrobce nářadí	155
11 Prohlášení o shodě ES (originál)	155

**I** Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "nářadí" vždy diamantovou drážkovací brusku DC-SE 20.

### Pohled shora **I**

- ① Vypínač
- ② Přípojka pro vysavač
- ③ Aretační tlačítko
- ④ Aretace zanoření

### Pohled z levé strany **2**

- ⑤ Postranní chránič
- ⑥ Šipka směru otáčení
- ⑦ Šipka směru drážkování
- ⑧ Diamantový dělicí kotouč
- ⑨ Aretační tlačítko saní
- ⑩ Distanční kroužek
- ⑪ Tlačítka pro nastavení hloubky
- ⑫ Vodicí výstupek
- ⑬ Značka hloubky
- ⑭ Vodicí saně

### Montáž diamantových dělicích kotoučů **3**

- ⑮ Montážní klíč
- ⑯ Upínací matice
- ⑰ Upínací příruba vnější
- ⑱ Vřeteno

CS

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Příkazové značky



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochrannou přilbu.



Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochranné rukavice.



Používejte lehký respirátor.



Před použitím si přečtete návod k obsluze.

## Symboły

/min

Otáčky za minutu

RPM

Otáčky za minutu



Odevzdávejte materiály k recyklaci

## Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho nářadí. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Sériové číslo:

## 2 Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

DC-SE 20 je elektrická drážkovací bruska pro profesionální použití.

Nářadí je určené pro použití s diamantovými dělicími kotouči.

Nářadí je určené pro použití s vhodným vysavačem.

## 3 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Jmenovité napětí	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Jmenovitý proud	16 A		8,7 A	9,2 A	8,8 A
Jmenovitý výkon	1 700 W	1 800 W	1 800 W	1 950 W	1 950 W
Síťová frekvence	50...60 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

CS

### UPOZORNĚNÍ

Informace pro uživatele podle EN 61000-3-11: Zapínání nářadí způsobuje krátkodobý pokles napětí. Při nepříznivých podmínkách v síti to může mít vliv na jiná připojená zařízení. Při impedancích sítě < 0,15 ohmu nedochází k rušení.

Průměr diamantového dělicího kotouče	Max. 125 mm
Tloušťka diamantového dělicího kotouče	Max. 2,5 mm
Upínací otvor v diamantovém dělicím kotouči	22,2 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	6,9 kg
Jmenovité otáčky	7 900/min
Třída ochrany	Třída ochrany II (dvojitá izolace)

### UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou podle normy EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnávání elektrického nářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní použití elektrického nářadí. U jiných druhů použití, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Zatížení vibracemi během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi je také potřeba zohlednit dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale skutečně se nepoužívá. Zatížení vibracemi během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Na ochranu pracovníka před působením vibrací stanovte doplňující bezpečnostní opatření, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

## Informace o hlučnosti a vibracích (měřeno podle EN 60745-2-22)

Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle měření A	100 dB(A)
Typická hladina akustického výkonu podle měření A	111 dB(A)
Nejistota pro uvedené hladiny hlučnosti	3 dB
Řezání betonu, $a_h$	4,5 m/s <sup>2</sup>
Nejistota (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 4 Bezpečnostní pokyny

### 4.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

#### a) VÝSTRAHA

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 4.1.1 Bezpečnost pracoviště

- Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené. Neopárádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště. Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

#### 4.1.2 Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladničků. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a po-

hyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 4.1.3 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté. Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.
- Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.
- Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny

CS

a **správně použity**. Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

#### 4.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starajte. Kontro-lujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a ne-vážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického ná-řadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. pou-žívejte v souladu s těmito instrukcemi. Respek-tujte přitom pracovní podmínky a prováděnou čin-nost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

#### 4.1.5 Servis

- a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

#### 4.2 Bezpečnostní pokyny pro rozbrušovací brusky

- a) **Ochranný kryt patřící k elektrickému nářadí musí být bezpečně upevněn a nastavený tak, aby se dosáhlo maximální bezpečnosti, tj. aby co nejméně část brusného nástroje byla vůči pracovníkovi nezakrytá.** Zajistěte, aby nikdo, tedy ani vy a ani osoby, které se nacházejí v blízkosti, nebyl v rovině rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt by měl pracovníka chránit před úlomky, odštěpky a před náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
- b) **Používejte výhradně rozbrušovací kotouče osa-zené diamanty určené pro vaše elektrické nářadí.** Samotná skutečnost, že příslušenství lze na nářadí upevnit, ještě vůbec nezaručuje jeho bezpečné pou-žívání.
- c) **Přípustné otáčky upínaného nástroje musí být alespoň tak vysoké, jako jsou maximální úvá-**

**děné otáčky elektrického nářadí.** Příslušenství ro-tující rychleji, než jsou jeho přípustné otáčky, může prasknout a odletět.

- d) **Brusné nástroje se smí používat jen na doporu-čené možnosti použití.** Například: nebruste nikdy boční plochou rozbrušovacího kotouče. Rozbru-šovací kotouče jsou určeny pro úběr materiálu hra-nou kotouče. Bočním namáháním mohou tyto brusné nástroje prasknout.
- e) **Pro zvolené brusné kotouče používejte vždy jen nepoškozené upínací přírubby správné velikosti a správného tvaru.** Vhodné přírubby podírají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče.
- f) **Vnější průměr a tloušťka upínaného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům elektrického ná-řadí.** Nástroje, které správně nelicují s hřídelem brusky elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.
- g) **Brusné kotouče a přírubby musí pasovat přesně na vřeteno elektrického nářadí.** Nástroje, které přesně neodpovídají rozměrum hřídele elektrického nářadí, se otáčejí nestejně, velmi silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte brusné ko-touče, zda nejsou vytlámané a prasklé. Pokud elektrické nářadí nebo brusný kotouč upadne, zkontrolujte, zda není poškozené/poškozený, pří-padně použijte nepoškozený brusný kotouč. Po kontrole a upnutí brusného kotouče zajistěte, aby nikdo, tedy ani vy a ani osoby, které se nachá-zejí v blízkosti, nebyl v rovině rotujícího brusného kotouče, a nechte nářadí běžet po dobu jedné minuty na maximální otáčky.** Poškozené brusné kotouče většinou během této testovací doby prasknou.
- i) **Používejte osobní ochranné pomůcky. Podle druhu práce používejte chrániče celého obličeje, chrániče očí nebo ochranné brýle. Tam, kde je to přiměřené, používejte respirátor, chrániče sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěry, které zachytí malé brusné částice a částečky materiálu.** Oči je nutno chránit před poletujícími cizími částicemi, které vznikají při různých druzích práce. Protiprachová nebo respirační ochranná maska musí filtrovat prach, který při práci vzniká. Dlouhodobé působení silného hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- j) **Dbejte na to, aby ostatní osoby byly od vašeho pracoviště v bezpečné vzdálenosti. Každý, kdo vstoupí na vaše pracoviště, musí mít na sobě osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo prasklé nástroje mohou odletět a způsobit tak úraz i mimo samotné pracoviště.
- k) **Při práci, kdy nástroj může zasáhnout skryté elek-trické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vede-ním pod proudem může vést pod napětí i kovové



díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

- l) **Síťový kabel vždy udržujte mimo dosah rotujícího nástroje.** Ztratíte-li nad nářadím kontrolu, mohlo by dojít k přetnutí síťového kabelu nebo k jeho zachycení a vaši ruku nebo paži by mohl zasáhnout rotující nástroj.
- m) **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Rotující nástroj by mohl zavadit o odkládací plochu, přičemž byste mohli nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.
- n) **Při přenášení neponechávejte nikdy elektrické nářadí v chodu.** Rotující nástroj by mohl náhodně zachytit váš oděv a nástroj by vás mohl poranit.
- o) **Pravidelně čistěte větrací štěrby elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do nářadí pod kryt a tam může velké nahromadění kovového prachu ohrozit elektrickou bezpečnost.
- p) **Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskření by mohlo tyto materiály zapálit.
- q) **Nepoužívejte žádné výměnné nástroje, které vyžadují chladicí kapalinu.** Při chlazení vodou nebo jinými chladicími kapalinami by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

#### 4.3 Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutí nebo zablokování otáčejícího se brusného kotouče. Zaseknutí nebo zablokování otáčejícího se nástroje způsobí jeho okamžité zastavení. Tím je nekontrolované elektrické nářadí vyvrženo proti směru otáčení nástroje v místě zablokování.

Když se např. brusný kotouč v obrobku zasekne nebo zablokuje, může se hrana brusného kotouče, která je zanořená v obrobku, "kousnout", a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k pracovníkovi nebo od něho, podle směru otáčení kotouče v místě zablokování. Brusné kotouče mohou při tom také prasknout.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsány dále.

- a) **Elektrické nářadí držte v ruce pevně a stůjte tak, aby vaše tělo a paže dokázaly zachytit sílu případného zpětného rázu. Vždy používejte přídatnou rukojeť, máte-li ji k dispozici, abyste mohli co nejlépe vzdorovat silám zpětného rázu nebo reakčním momentům při vysokých otáčkách nářadí.** Pracovník může vhodnými bezpečnostními opatřeními síly zpětného rázu a reakční síly zvládnout.
- b) **Ruku nikdy nedávejte do blízkosti točícího se nástroje.** Při zpětném rázu by nástroj mohl přes ruku přejet.
- c) **Nevstupujte do oblastí před a za rotujícím rozbrušovací kotoučem.** Zpětný ráz žene elektrické nářadí v opačném směru vůči pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- d) **Zvlášť opatrně pracujte v blízkosti rohů, ostrých hran atd. Nedopusťte, aby se nástroj od obrobku**

**odrazil zpátky a vzpříčil se.** Rotující nástroj se v rozích, na ostrých hranách nebo když se od obrobku odrazí, nakloní a tím může uváznout. To může způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.

- e) **Nepoužívejte řetězový kotouč, ozubený pilový kotouč ani segmentovaný diamantový kotouč s drážkami širšími než 10 mm.** Takové nástroje často působí zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- f) **Zabraňte zablokování rozbrušovacího kotouče a vyhnete se příliš velkému přitlaku. Neprovádějte příliš hluboké řezy.** Přetěžování rozbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon ke vzpříčení nebo k zablokování a tím i možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného tělíska.
- g) **Když rozbrušovací kotouč uvázne nebo když přerušíte práci, vypněte nářadí a držte je v klidu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout běžící rozbrušovací kotouč z řezu, mohlo by dojít k zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uváznutí nástroje.
- h) **Elektrické nářadí znovu nezapínejte, dokud je nástroj v řezu (v obrobku). Než budete v řezu opatrně pokračovat, vyčkejte, dokud rozbrušovací kotouč nedosáhne plných otáček.** Jinak se kotouč může zaseknout a vyskočit z obrobku, nebo způsobit zpětný ráz.
- i) **Desky nebo velké obrobky vždy podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu způsobeného uváznutím rozbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou vlastní hmotností prohnut. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to nejen v blízkosti děličního řezu, ale i na okraji.
- j) **Zvlášť opatrně buďte při "řezání kapes" do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořený rozbrušovací kotouč může při zařazení do plynových nebo vodovodních trubek, do elektrických rozvodů nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

#### 4.4 Dodatečné bezpečnostní pokyny

##### 4.4.1 Bezpečnost osob

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za příslušné rukojeti. Rukojeti udržujte suché, čisté a nezamaštěné olejem ani vazelínou.**
- c) **Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při pracích, při kterých se prach uvolňuje, používat lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.**
- d) **Síťový a prodlužovací kabel ved'te od nářadí při práci vždy směrem dozadu.** To snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem z kabelu během práce.
- e) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu se silovým vedením se nechráněné kovové díly nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

CS

- f) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím / přístrojem / zařízením nesmí hrát.**
- g) **Nářadí / přístroj / zařízení nesmí bez instruktáže používat děti nebo méně zdatné osoby.**
- h) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**
- i) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**

#### 4.4.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** Tak je uchycen bezpečněji než rukou a vy kromě toho máte obě ruce volné pro ovládání nářadí.
- b) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému nářadí a aby byly řádně uchyceny.**
- c) **Při výpadku proudu vypněte nářadí a vypojte síťový kabel.** Tak zabráníte nechtěnému spuštění nářadí při opětovném zapnutí proudu.

#### 4.4.3 Elektrická bezpečnost

- a) **Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu.** Vnější kovové díly nářadí se mohou ocitnout pod napětím, např. pokud byste nedopatře-

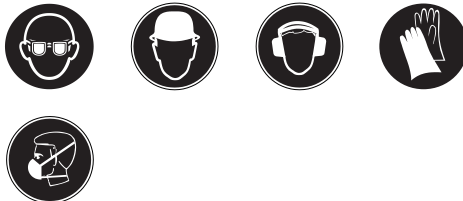
ním poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel nářadí a v případě poškození ho nechte vyměnit uznávaným odborníkem. Když je přívodní kabel elektrického nářadí poškozený, musí se vyměnit za speciálně schválený a upravený přívodní kabel, který lze zakoupit u zákaznického servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přívodní a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- c) **Při častém opracovávání vodivých materiálů nechejte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech kontrolovat servisem firmy Hilti. Prach usazený na povrchu nářadí, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.**

#### 4.4.4 Pracoviště

- a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- b) **Postarejte se o dobré větrání pracoviště.** Špatně větraná pracoviště mohou způsobit zdravotní potíže z důvodu zatížení prachem.

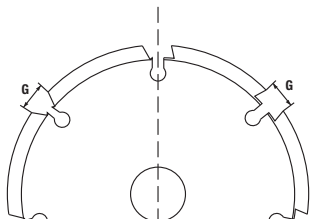
#### 4.4.5 Osobní ochranné pomůcky



**Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.**

## 5 Uvedení do provozu

### 5.1 Montáž diamantových dělicích kotoučů



Segmenty musí mít negativní úhel čela a šířka drážky G mezi segmenty smí činit maximálně 10 mm. Tloušťka kotouče nesmí překročit 2,5 mm.

1. Položte nářadí na stranu tak, aby byl viditelný postranní chránič.
2. Pro odjištění vodících saní stiskněte aretační tlačítko saní.
3. Vyklepte vodící saně.
4. Otevřete postranní chránič.
5. Nasadte na vřeteno upínací přírubu.

6. Nasadte první diamantový dělicí kotouč na upínací přírubu.  
**UPOZORNĚNÍ** Šipky směru otáčení na drážkovací brusce a na diamantovém dělicím kotouči musí souhlasit.
7. Nasadte na upínací přírubu požadovaný počet distančních kroužků.  
**UPOZORNĚNÍ** Šířka drážky se vypočítává následovně: šířka drážky = šířka distančních kroužků + šířka diamantových dělicích kotoučů.
8. Nasadte druhý diamantový dělicí kotouč na upínací přírubu.  
**UPOZORNĚNÍ** Šipky směru otáčení na drážkovací brusce a na diamantovém dělicím kotouči musí souhlasit.
9. **NEBEZPEČÍ Nezávisle na požadované šířce drážky musí být vždy namontované všechny dodané distanční kroužky.** Diamantové dělicí kotouče se jinak mohou během provozu uvolnit a způsobit poranění.  
Nasadte na upínací přírubu zbývající distanční kroužky.  
**UPOZORNĚNÍ** Počet a šířka potřebných distančních kroužků: Po 1 kusu s 3 mm, 6 mm, 13 mm a 21 mm.
10. Stisknutím aretačního tlačítka zajistěte vřeteno.
11. Našroubujte upínací matici a montážním klíčem ji utáhněte.
12. Zavřete postranní chránič.
13. Zaklopte vodící saně tak, aby byly zajištěné.

## 5.2 Připojení odsávání prachu

Připojte hadici odsávání prachu k přípojce pro vysavač na drážkovací brusce.

## 6 Obsluha

### POZOR

Dodržujte národní předpisy, například bezpečnostní předpisy oborové zdravotní pojišťovny a všeobecné požadavky pro pracoviště na stavbách.

### 6.1 Nastavení hloubky drážky

1. Stiskněte obě tlačítka pro nastavení hloubky a držte je stisknutá.
2. Nastavte značku hloubky na požadovanou hloubku drážky.
3. Uvolněte obě tlačítka pro nastavení hloubky.

### 6.2 Drážkování

#### POZOR

**Při zapnutí se nářadí musí nacházet ve výchozí poloze.** Pokud se diamantové dělicí kotouče při zapnutí dotýkají obráběného materiálu, můžete nad nářadím ztratit kontrolu.

1. Umístěte nářadí na obráběný materiál.  
**UPOZORNĚNÍ** Vodící výstupy ukazují polohu prvního diamantového kotouče.  
**UPOZORNĚNÍ** Směr práce ukazuje šipka směru drážkování.
2. Posuňte vypínač na stranu, stiskněte ho a držte ho stisknutý.
3. Stiskněte aretaci zanoření a držte ji stisknutou.
4. Přiměřeným přitlakem na přední rukojeť pomalu nářadí zařizněte do obráběného materiálu až na nastavenou hloubku drážky.
5. Vedte nářadí oběma rukama a s přiměřeným posuvem v pracovním směru.  
**UPOZORNĚNÍ** Příliš velký posuv při malém postupu drážkování může způsobit tepelnou destrukci diamantových kotoučů.  
**UPOZORNĚNÍ** Příliš velký posuv při malém postupu drážkování může vést k zastavení motoru.

6. Když chcete drážkování přerušit nebo ukončit, uvolněte vypínač.
7. **NEBEZPEČÍ Po zvednutí nářadí z obráběného povrchu se musí uvolnit aretace zanoření, aby se nářadí zaaretovalo ve výchozí poloze.** Vyčnívající diamantové kotouče představují nebezpečí poranění.  
Zvedněte nářadí bez natáčení nebo naklánění z obráběného povrchu a uvolněte aretaci zanoření.

### 6.3 Ostření diamantových kotoučů

#### POZOR

**Nikdy nepřikládejte ostřicí desku k otáčejícím se diamantovým dělicím kotoučům.**

1. Položte ostřicí desku (nikoli na výšku) na rovný, tvrdý podklad (beton) a upevněte ji.
2. Nastavte šířku drážky 15 mm.
3. Držte nářadí pevně oběma rukama a vedte ho k upevněné ostřicí desce.
4. Vyřizněte do ostřicí desky dvě až tři drážky.

### 6.4 Pracovní pokyny

Svislé drážky řezejte shora dolů.

Nářadí vedte bez natáčení nebo naklánění.

#### UPOZORNĚNÍ

Nelze provádět křivkové řezy.

Zvolte diamantové dělicí kotouče podle obráběného materiálu.

Při poklesu řezného výkonu zkontrolujte, zda nejsou diamantové dělicí kotouče opotřeбенé a není nutné je vyměnit, resp. naostřit.

CS

## 7 Čištění a údržba

### 7.1 Čištění nářadí

Následující díly udržujte vždy v čistotě: hloubkový doraz, vodící saně, větreno, upínací příruba a větrací šterbiny.

#### UPOZORNĚNÍ

Čištění lze provádět hadrem, štětcem nebo případně stlačeným vzduchem.

### 7.2 Výměna uhlíkových kartáčků

#### NEBEZPEČÍ

Nářadí **nechávejte opravovat pouze elektrikářem (servis Hilti) a za použití originálních náhradních dílů, v opačném případě mohou uživatelé hrozit různá nebezpečí.**

## 8 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí se nerozběhne.	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	Kontaktujte servis Hilti.
	Není přívod elektrického proudu.	Zkontrolujte napájení. Nářadí příp. připojte k funkčnímu napájení.
	Opotřebené uhlíkové kartáčky.	Kontaktujte servis Hilti.
Motor neběží na plný výkon.	Nářadí je přetížené v důsledku příliš velkého posuvu.	Snižte přítlak.
	Nářadí je přehřáté v důsledku trvalého přetížení.	Nechte nářadí vychladnout (nářadí rychleji vychladne při volnoběhu). Po vychladnutí nářadí vypněte a znovu zapněte, aby znovu běželo na plný výkon.
Příliš malý řezný výkon.	Diamantové dělicí kotouče nejsou vhodné pro příslušný materiál.	Použijte vhodné diamantové dělicí kotouče.
	Diamantové dělicí kotouče jsou opotřebené nebo nedostatečně naostřené.	Diamantové dělicí kotouče vyměňte nebo naostřete.

CS

## 9 Likvidace



Nářadí Hilti jsou převážně vyrobena z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné rozřídění. V mnoha zemích již firma Hilti stará nářadí na recyklování přijímá. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého obchodního zástupce.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

## 10 Záruka výrobce nářadí

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

## 11 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Drážkovací bruska
Typové označení:	DC-SE 20
Rok výroby:	1997

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
05/2015



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond

05/2015

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

CS



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150922

